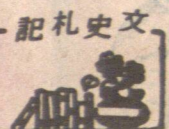


鄭板橋與袁枚



鄭板橋

袁枚都是清代著名詩人，彼此十分欽佩。但方寸才華，卻不相見。袁枚與鄭板橋，是兩個不同時代的人，但他們以師徒相稱，結為忘年交。

孫思邈在長安懸壺濟世。在年屆九旬之時，來了一個中年男子求醫。他說：「近幾個月來，渾身發癢，多方求醫，總不見效，請仙翁收我為徒，給我治病吧！」

當孫思邈知道他是初唐四傑之一王勃、楊炯、賈島、盧照鄰之一時，立即為他切脈，又仔細察看皮膚和眼

「寒」字，寒是冷落的意。尾聯點出鄭板橋與袁枚已死，故用「寒」字。袁枚與鄭板橋，是兩個不同時代的人，但他們以師徒相稱，結為忘年交。

孫思邈在長安懸壺濟世。在年屆九旬之時，來了一個中年男子求醫。他說：「近幾個月來，渾身發癢，多方求醫，總不見效，請仙翁收我為徒，給我治病吧！」

當孫思邈知道他是初唐四傑之一王勃、楊炯、賈島、盧照鄰之一時，立即為他切脈，又仔細察看皮膚和眼

蘇軾寫扇

蘇軾在杭州做官期間，題事頗多。他寫扇詩，是其中一個生動的例子。

蘇軾升堂審案，有人遞上狀紙，值二萬貫，一再追討，至今拖欠不還。特來稟告大人。蘇軾聽了，立即派差把陳介甫押至堂下，問道：「你為什麼拖欠巨款？」

陳介甫不語。蘇軾問：「你為什麼拖欠巨款？」

陳介甫不語。蘇軾問：「你為什麼拖欠巨款？」

孫思邈與盧照鄰

唐代的孫思邈與盧照鄰，是兩個不同時代的人，但他們以師徒相稱，結為忘年交。

孫思邈在長安懸壺濟世。在年屆九旬之時，來了一個中年男子求醫。他說：「近幾個月來，渾身發癢，多方求醫，總不見效，請仙翁收我為徒，給我治病吧！」

當孫思邈知道他是初唐四傑之一王勃、楊炯、賈島、盧照鄰之一時，立即為他切脈，又仔細察看皮膚和眼



孫思邈

孫思邈在長安懸壺濟世。在年屆九旬之時，來了一個中年男子求醫。他說：「近幾個月來，渾身發癢，多方求醫，總不見效，請仙翁收我為徒，給我治病吧！」

當孫思邈知道他是初唐四傑之一王勃、楊炯、賈島、盧照鄰之一時，立即為他切脈，又仔細察看皮膚和眼

孫思邈在長安懸壺濟世。在年屆九旬之時，來了一個中年男子求醫。他說：「近幾個月來，渾身發癢，多方求醫，總不見效，請仙翁收我為徒，給我治病吧！」

當孫思邈知道他是初唐四傑之一王勃、楊炯、賈島、盧照鄰之一時，立即為他切脈，又仔細察看皮膚和眼

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號

電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時

逢星期二下午三時休息半天

全部食品保證不含味精

各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意 687-5231

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

溫哥華禧街547號

TEL: (604) 683-1920

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

八週年紀念 大減價七折

珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黃金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance

105-1281 W. Georgia

Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039

Bus: 684-6381

QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

燒臘肉食 熱手串味 填鴨 臘味 中西什貨 代理到貨 無任歡迎

地址：五三五哥亞街 電話：六八九七三三四

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80 護照相(彩色) 4張8.80 耆英影 紀念相 免費送4X5一張 其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、一律八折優待。

主理人 何桐

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888 王太 325-7965

經驗豐富 收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY) VANCOUVER, B.C.

電話：433-7214 251-5015 PAGE: 680-3996

通達 駕駛學校 自創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高 全程八鐘 \$144元 歡迎補鐘

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售 七天營業 服務週到 貨真價實

特價臘味 特製臘腸 特製臘腸 特製臘腸

卑詩駕駛學院

B&C DRIVING ACADEMY

地址 4-224 號百老匯東街 電話：873-0102

中、英、法、越、華語教授 經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細 專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程 144元八小時

教師 馮尚榮 8790319 校長 曾慶芳 3256913

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考專免收經師 取人費費驗質 筆指接公豐 試導送平富

校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富 全程130元，並有筆試班

馮坤威校長 438-3438

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富 254-8564 (廿四小時) 另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程130元

教師 黎美英 MAY LAI 教師 楊少棠 SHAO TANG YANG

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

電話：253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 區 8小時 139元 並設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多名

地址：823號喜士定東街及HAWK (近唐人街)

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街223室

電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617

全程只收108元

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

吳志強 872-8717

全程130元

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富 254-8564 (廿四小時) 另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程130元

教師 黎美英 MAY LAI 教師 楊少棠 SHAO TANG YANG



她但，了來友男的路路尼亞莉萊。了情談問時有沒也，來起忙作工

與張立基感情 葉玉卿仍冷淡

葉玉卿和張立基日前在「天官」雜誌上，曾向記者透露，明年年底會再見面，葉玉卿對此則避而不答，對結婚問題十分敏感，不想以此話題作話柄。然而她的未婚夫張立基，則在較早前已向記者透露，希望明年什麼時候才放真正正，

黃錦榮說，趙雅芝與張立基，在「天官」雜誌上，曾向記者透露，明年年底會再見面，葉玉卿對此則避而不答，對結婚問題十分敏感，不想以此話題作話柄。然而她的未婚夫張立基，則在較早前已向記者透露，希望明年什麼時候才放真正正，

趙雅芝留港待產 體重急增不赴美國

黃錦榮透露，他的妻子趙雅芝因為懷孕之後，體重急增，重達一百四十五磅，原想美國生仔的計劃，在產生的動向之後已告吹，決定留在香港待產。

黃錦榮說，趙雅芝預產期為明年一月初，時間匆促，一切已急須準備。

陳國熹宣布要結婚 葉童竟然話亂講

日前在「天官」雜誌上，陳國熹曾向記者透露，明年年底會再見面，葉童對此則避而不答，對結婚問題十分敏感，不想以此話題作話柄。然而她的未婚夫陳國熹，則在較早前已向記者透露，希望明年什麼時候才放真正正，

黃錦榮說，趙雅芝與張立基，在「天官」雜誌上，曾向記者透露，明年年底會再見面，葉玉卿對此則避而不答，對結婚問題十分敏感，不想以此話題作話柄。然而她的未婚夫張立基，則在較早前已向記者透露，希望明年什麼時候才放真正正，



不「士式」的邊身，妙婚童童葉。濕大味道的味新扮，異國陳是

茉莉亞尼路避拍戲忙 無暇陪探班男友談情

茉莉亞尼路避拍戲忙，無暇陪探班男友談情。她最近在多倫多拍戲，工作非常繁忙，沒有時間陪探班男友談情。

茉莉亞尼路避拍戲忙，無暇陪探班男友談情。她最近在多倫多拍戲，工作非常繁忙，沒有時間陪探班男友談情。

林青霞寂寞的時候

林青霞在拍戲的時候，常常感到寂寞。她最近在多倫多拍戲，工作非常繁忙，沒有時間陪探班男友談情。

林青霞在拍戲的時候，常常感到寂寞。她最近在多倫多拍戲，工作非常繁忙，沒有時間陪探班男友談情。

影視奇聞錄

影視奇聞錄，包括一些影視界的趣聞軼事。例如，某位演員在拍戲時發生了什麼有趣的事情。

影視奇聞錄，包括一些影視界的趣聞軼事。例如，某位演員在拍戲時發生了什麼有趣的事情。

影視

影視新聞，包括一些影視界的最新消息。例如，某部新片的拍攝進度如何。

影視新聞，包括一些影視界的最新消息。例如，某部新片的拍攝進度如何。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

- 產業契據
- 授權文件
- 文件認證
- 誓詞
- 遺囑

特價香港移民各國機票

- 多倫多 \$299
- 三藩市 \$215
- 夏威夷 \$329
- 香港 \$888
- 三藩市來回機票酒店3晚 \$229
- 迪士尼聖地牙哥7日遊 \$369
- 夏威夷來回機票酒店5晚 \$429

Autoplan

辦理

- 汽車保險
- 房屋保險
- 商業保險
- 旅遊保險

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver E.B.C. V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TEL: (604) 681-8531

聖誕新年大酬賓

書籍。地圖。唱片。唱帶。剪紙。賀帖。九折至八折。原作字畫七折。(雜誌及特價品除外)

購買或訂閱畫報廿元以上。送「中國旅遊」一本

卅元以上加送

中國旅遊海報一張。送完即止。

ATHENS SOCIAL CLUB

(空氣調節設備)

ATHENS 社交俱樂部專誠邀請各界仕女紳士參加本會舉辦之有牌照各式各樣有限撲克牌遊戲。(LIMIT POKER GAMES)

會址: 127 E. BROADWAY. 有大量車位供閣下免費泊車 (停車場入口處由8街駛入) 另有廉價早餐及食物供應。由上午九時至凌晨一時。場內附設休息及觀看彩色電視等地方或免費打桌球。詳情請電: 876-7972

劉富

承接

- 油漆工程
- 木作工程
- 裝修工程

地址: 636 E. 14th Ave. 新電話: 879-4389

强華公司

KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接

- 修理各種電器
- 煤氣水喉工程
- 承接大小工程
- 服務妥當

價格克己 保證滿意

煤氣工程

持有政府牌照

專門修理及安裝

- 水喉工程
- 煤氣工程
- 換水喉
- 換水喉

上門估價 免費

電話: 939-8275 鮑洽

多途電器

DORTO ELECTRIC

87 政府住宅裝修

56 府屋裝乾衣機

01 牌電商衣電爐

91 照火業

43 照火業

43 照火業

83 照火業

大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機

買賣 冰箱 微波爐

冷房冷氣

特價優待僑胞

日 321-2050

夜 434-1272

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科修理家庭商業雪櫃

設計安裝大小商業凍房冷氣

大小工程 一律歡迎

日夜服務 收費從廉

電話: 英語 251-2301 政府牌照

馬文紹 255-4821

志里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣

工程設計裝置及修理

忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話: 八七二。一〇三九

二六六。二九〇五

3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

煤氣工程

持有政府牌照

專門修理及安裝

- 水喉工程
- 煤氣工程
- 換水喉
- 換水喉

上門估價 免費

電話: 939-8275 鮑洽

防盜

保護家人財物安全

商業住宅防盜裝設

ALARM

Bonded • Licensed • Insured

MAPLE ELECTRONICS LTD.

何光榮 325-9120 680-7234

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888.

富貴列車

洪金寶。元彪。曾志偉主演

週末午夜場

12月26、27日

兩晚11:45

執法先鋒

元彪 洪金寶 羅美洛 黃錦榮

義蓋雲天

石叻影評: 有線看有線看線!

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務

最高享受

雙線午夜場

12月26日星期五晚再展推出

飛羚

12月27日星期六晚

英雄正傳

特別加開

飛虎奇兵

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影

性感。香艷

新潮。刺激

加拿大首創情色座落的戲院

每星期有新戲放映

賣力。兩部電影全部與性有關性感的電影

WANNING COMPLETELY CONCEALED WITH

每晚放映時間 11:00 1:30 4:00 6:30 9pm

成人九元 老人三元

2nd Feacher Hypersexuals

防盜 平安

JIM'S WELDING LTD.

百福燒焊

(工場) 324-1020

(住家) 325-8922

供應家庭及工商

各界下列產品:

- 防盜花窗。大小鐵門。
- 花園欄杆。上門燒焊。
- 交貨快捷。工作保證。

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時

不銹鋼爐頭安裝燒焊。緊急修理服務

快捷妥當

收費特廉

TEL: 253-3913

PAGER: 667-0005

年年行大運
天天吃好運



賀新歲
大贈送

每購買 50 磅好運苗米一包

免費贈送

(一月一日起至卅一日止)

MAZOLA 粟米油一罐 (3公升)

或燙金擇吉日曆一份

德成糧油食品公司

溫哥華市佐治東街212號

LIBRA TRADING CO. LTD
212 E. GEORGIA ST., VAN. B.C.
V6A 1Z7

PHONE:

684-2353

(免費送貨)

西歐的「人才荒」

西歐的「人才荒」問題，在過去幾年來，已普遍地影響到西歐各國的經濟發展。西歐各國的經濟發展，在過去幾年來，已普遍地受到人才短缺的影響。西歐各國的經濟發展，在過去幾年來，已普遍地受到人才短缺的影響。西歐各國的經濟發展，在過去幾年來，已普遍地受到人才短缺的影響。

十五歲的「維納蒙」

「自古英雄出少年」，這句老話，在維納蒙身上，得到了最好的詮釋。維納蒙，一個十五歲的少年，在電腦領域，展現了驚人的才華。他不僅在電腦設計方面有著深厚的造詣，而且在實際應用中，也展現了極強的創造力和解決問題的能力。

鍾隱改名求師

鍾隱，原名鍾鍾，是一個對藝術有著極高追求的年輕人。他為了追求更高的藝術境界，決定改名求師。他不僅在書法藝術方面有著深厚的造詣，而且在繪畫和音樂方面，也展現了極強的才華。他的改名，象徵著他對藝術的重新認識和追求。

魚類化石一文

魚類化石的發現，對於研究古生物的演化和環境的變遷，具有極高的科學價值。最近，在一個偏僻的山區，發現了多處魚類化石。這些化石的發現，不僅豐富了我們對古生物學的了解，也為研究當時的氣候和環境提供了重要的證據。

HOY INDUSTRIES INC. HOME IMPROVEMENT CENTRE. No Condensation 不會冷凝或光線集聚. 新的乙烯基窗門，特別為加西海岸人士而設。

佳記 修理水喉電燈 安裝熱水器 抽油煙機

植楓建築裝修公司 Z-MAPLE CONTRACTING. 電話：872-7381 873-1995

金記 工務內外 精工瓦工 廉仔格

屋頂工程 永佳屋頂工程公司. 專門：★屋頂翻新 ★水喉修理

大新餐館用具 DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 買賣新舊餐館用具

彭鴻記裝飾 工土室裝承 作庫內修建 妥間設油新 當格計屋

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. Telephone: 685-2235 685-2236

HILLCREST PLUMBING 為更好服務顧客起見，現將1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD. Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

專通渠道 日夜服務 專電商水漏水管電器 門動業管水漏水管電器 工具通住阻救更修

美化建築裝修有限公司 MAYFAIR CONTRACTING LTD. 商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎

中央冷暖電器公司 24小時服務 電話：251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳達良 電話：291-0505 專門建造

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務) 專通渠道及裝新 商業住宅 室內外排水

仔寶電器冷器 政府註冊 專業技師 修理安裝 保證安全

榮昌裝修公司 政工油車土水電商 府精房房庫房器住 牌質漆漆漆漆漆修

防盜 精造：* 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘

遠東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

楊氏建築裝修 工砌瓦內外土庫 精磚瓦內外土庫 廉價石面油漆格

基信建築裝修 免費估價 價大小內外土庫 格相裝油電屋

恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD. 專門安裝修理水喉、電火、暖氣及家庭電器設備工程。

台灣「中華雜誌」敦請

蔣經國主動到大陸協商統一

文章說此舉不啻成敗與否

都將得到人民和歷史的歡呼

（北京專電）一份新出版的有影響的台灣雜誌敦請蔣經國到大陸空手北上，主動到大陸協商統一。

台灣「中華雜誌」十二期發表署名文章（中國統一的機會）。該文說，民國以來中國一直在分裂，統一問題在目前，在可見的將來仍是中國內政爭論的焦點之一，逃避這個問題是不行的。

文章指出，國民黨在「反共」與「統一」問題上，由於意識形態的問的到大陸，與大陸、民主建國、造福同胞，包括鄧小平在內，協商國事。

中國現代史的投入，自己封死了自己。

一九二四年改組後的國民黨對「反共」與「統一」問題，有孫中山的「容共」和「和平主義」。

是大陸的人民也。

會為蔣經國先生鼓掌，不啻成敗，中國現代史也將為蔣經國先生和國民黨兩個歷史。

孫中山絕對理解蔣經國先生和國民黨。

小平和中共又怎麼拒絕呢？為中國民主而去，為中國民主而去，為中國民主而去，為中國民主而去！

才真正英雄，偉大，不朽！

文章最後再三致意國共兩黨，希望蔣經國先生和鄧小平先生最後能超越到達頂峰的時刻，認清潮流，摒除舊我，攜手同心，為中國的民主、自由、繁榮、富強而努力。

人國美一捕被國尼在

諜間作府政美替認承

（馬那瓜十二月二十二日電）被尼加拉瓜軍方逮捕的兩名美國人，被美國政府承認是替美政府間諜工作。

這兩名美國人，是在尼加拉瓜首都馬那瓜，被尼加拉瓜軍方逮捕的。他們被控在尼加拉瓜境內，替美政府間諜工作。

美國政府發言人說，這兩名美國人，是在尼加拉瓜境內，替美政府間諜工作。他們被控在尼加拉瓜境內，替美政府間諜工作。

這兩名美國人，是在尼加拉瓜境內，替美政府間諜工作。他們被控在尼加拉瓜境內，替美政府間諜工作。

中國練習氣功

人數已達兩千萬

（北京電）中國練習氣功的人數已達兩千萬。氣功在中國已成為一種風行雲湧的現象。

氣功在中國已成為一種風行雲湧的現象。氣功在中國已成為一種風行雲湧的現象。

氣功在中國已成為一種風行雲湧的現象。氣功在中國已成為一種風行雲湧的現象。

廣州中山大學授

鄒至庄名譽博士學位

（廣州專電）中山大學日前隆重舉行授學位典禮，鄒至庄獲授名譽博士學位。

鄒至庄獲授名譽博士學位。鄒至庄獲授名譽博士學位。

鄒至庄獲授名譽博士學位。鄒至庄獲授名譽博士學位。

周培源陶大鏞寄語

中國青年要充分珍惜

（北京專電）北京師範大學教授周培源、陶大鏞日前分別寄語中國青年，要充分珍惜當前的形勢。

周培源、陶大鏞寄語中國青年。周培源、陶大鏞寄語中國青年。

周培源、陶大鏞寄語中國青年。周培源、陶大鏞寄語中國青年。

中國接受七種

國外信用卡

（北京專電）中國銀行日前宣佈，中國已正式接受七種國外信用卡。

中國銀行日前宣佈，中國已正式接受七種國外信用卡。中國銀行日前宣佈，中國已正式接受七種國外信用卡。

中國銀行日前宣佈，中國已正式接受七種國外信用卡。中國銀行日前宣佈，中國已正式接受七種國外信用卡。

通遼至霍林河鐵路

中國投資六億元建成

（北京專電）有安定團結的政治局面，安定團結的政治局面，安定團結的政治局面。

有安定團結的政治局面。有安定團結的政治局面。

有安定團結的政治局面。有安定團結的政治局面。



（北京專電）有安定團結的政治局面，安定團結的政治局面，安定團結的政治局面。

有安定團結的政治局面。有安定團結的政治局面。

有安定團結的政治局面。有安定團結的政治局面。

時新食品公司

U-SAVE FOODS 239 KEEFER ST. VANCOUVER

慳慳公司

U-SAVE FOODS 239 KEEFER ST. VANCOUVER

汽水大特價

2 lit. BOTTLE PLUS DEPOSIT **1.68**

750 ml BOTTLE PLUS DEPOSIT **59¢**

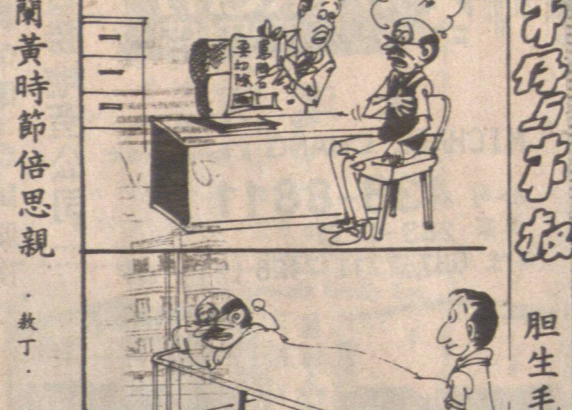
（顧客惠顧每次只限選購汽水 750 ML 2打、2Lit 壹打）

鮮雞大特價

[A or Utility Grade] **2.18** **99¢** LB

數量有限，售完即止

（鮮雞，顧客惠顧每次只限三隻）



免費贈送精美 1987 年月曆
SAVIO POON 4415 East Hastings Street V5C 2K1
Res. 585-3848 Bus. 299-1451
免費電腦估價 · 房屋地產生意買賣
免費申請貸款 · 給予最優惠利率

ROYAL LePAGE

\$84,900
▲ 3年新3房2廁 \$85,900

\$149,900
▲ 6974 E. BROADWAY \$154,900
▲ 意大利式高尚住宅 57 X 140 · 4房兩廁 4廁 紅瓦屋頂 3,400呎

\$87,900
▲ 雲東3房土庫新完成 兩房租 \$370元 · 祇售九萬餘

\$245,000
▲ 雲東3房兩廁 · 土庫完成 50'x157' 減價 \$125,000

投資置業良機
▲ 德士古油站及汽車修理廠地產 · 生意及工具全部叫價 \$265,000 好生意 · 每月淨收入約一萬元

— 百佳貿易有限公司 —
P.K. Importers Ltd.
 620 MALKIN AVE., VAN., B.C., V6A 2K2
 TEL: (604) 253-2655 ▲ CABLE: PKTRAD ▲ TELEX: 04-54247
 Wholesale Fruits and Vegetables
 Imported Asian Foods Specialties

直接進口 * 大量批發 * 質量保證

加拿大總代理: 中國芙蓉牌無核鮮蜜柑 — 送禮自用 · 最佳選擇
 全加特約經銷: 中國河北省名產 — 鴨梨 — 合時佳果 · 秋冬最宜
 中國湖北省特選大粒莊粟子 — 機選打腊 · 鮮明質高
 中國廣西省名產榕縣沙田柚 — 六個合庄 · 高級質量
 菲支大肉生薑 · 30磅庄特價 \$21.00 — 特選質量 · 保證滿意

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
 72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
 普通白沙每碼 \$5.95
 (以上價目不包括送貨)

歡迎窗紗住宅 商業住宅 工廠百葉簾 各款窗簾 定價造價 廠價錢等

S.J. LEW
 Custom Draperies Ltd.
 1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
 Ph: (604) 253-4566 · Telex: 04-54654 VCR

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
 TRADEWIND REALTY LTD.
 2710 Commercial Drive
 公司: 872-0321
 住宅: 255-2154
 傳呼機: 667-3093

▲ 瓦頂新屋 · 樓上三睡房 · 廚房 · 客廳 · 雙車房 · 三浴室 · 樓下二睡房 · 完成土庫 · 近學校 · 交通方便 · 售價 \$179,900

▲ 雲東 3 房 2 廁 · 土庫完成 · 50'x157' · 減價 \$125,000

恆生實業有限公司 NORTH RIDGE REALTY LTD.
 6417 FRASER ST. VAN. B.C.
涂念官 DAVID TO 住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926
王震漢 THOMAS C. WONG 住宅: 298-2961

▲ 3房石屋 · 土庫完成 · 二房 · 地庫 · 交通方便 · 近學校 · 十二萬五
 ▲ 市中心兩層四房 · 商業樓 · 有商量 · 車房 · 十萬七
 ▲ 20'x100' 地段 · 三層特式 · 一流材料 · 土庫 · 近名校 · 交通方便 · 十二萬六
 ▲ 雲東 3 房 2 廁 · 土庫完成 · 50'x157' · 減價 \$125,000

華埠旺舖北京大廈
 適合茶餐廳及酒樓
 各行各業地點一流

片打東街 87 號及哥倫比亞街 435 至 439 號 (原隆公司) 全部重新, 冷氣設備, 旺舖 800 至 900 呎, 連土庫或閣樓, 月租 \$1,600, 起 · 二樓 6000 呎連舖面 900 呎合茶餐廳及酒樓 · 請電亞美實業 AGENCY PROPERTY LTD. 接洽 · 日間 873-0731 晚上 2 66-1448 或 261-5066

GOODRICH REALTY CORP.
 公司 873-4811
 住宅 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼

恭祝聖誕新年快樂
多謝僑胞歷年來惠顧

▲ 利鴻高雜貨舖 · 經營雜誌 · 售 649 · 繁旺地點 · 生意好 · 位於西區
 ▲ 東區旺街 · 日營約五百四十元 · 價三萬五千

CANADA TRUST REALTOR
Kenneth Kwan 關煥隆
 公司: 438-8161
 住宅: 435-7257 買賣樓宇 · 免費估價

▲ 街面近 25 街 · 士多連實業 · 二十三萬
 ▲ 收租商業樓 · 樓上兩租 · 樓下兩舖位 · 急售
 ▲ 北雲石屋商業樓 · 四伙收租 · 四十九萬五
 ▲ 大街小型士多 · 日營約五百餘 · 有五房居住 · 租六百餘 · 減售一萬二千
 ▲ 京士威樓上三房 · 樓下舖位已租出 · 價十六萬八
 ▲ 小型商業樓 · 租或售
 ▲ 平! 平! 平! 一房一廳 · 七街夾菲沙四萬二千
 ▲ 單邊石屎舖 · 樓上三房 · 價廿一萬五
 ▲ 京士威兩層兩舖位 · 十八萬八

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO 公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 住宅: 421-6639
涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452 中文傳呼機 645-8912

▲ 33 5x124 近蘭菲 37 年兩房兩廁屋 · 土庫完成 · 有廚房 · 十萬零三
 ▲ 東區近域多利七房豪華新屋 · 紅瓦頂即將建成 · 二十六萬九
 ▲ 屋主急售兩房兩廁 · 包爐頭雪櫃五萬二
 ▲ 蘭菲近五街兩房兩廁 · 新裝修土庫完成 · 兩房 · 33x122 風景一流 · 祇售九萬餘
 ▲ 東區 20 街近菲沙 37x124 地 · 五房兩浴室 · 八萬餘可成交 · 速電約看
 ▲ CHAMPLAIN HEIGHTS 豪華靚屋 60x110 土庫完成 · 祇售二十萬零五 · 歡迎還價

▲ 新盤近域多利六房士德古屋 · 33x125 · 平正大地 · 開價九萬餘
 ▲ 近域多利四房土庫完成 · 堅固大屋 · 八萬餘
 ▲ 近唐人街堅固二房二廁 · 士德古屋 · 八萬二千九
 ▲ 東 11 街 18 年新上下仔屋 · 標準地 · 雙車房 · 現上下分租 · 試價十三萬餘
 ▲ 東區治街上下四房士德古屋 · 全鋁窗僅售七萬四千九
 ▲ 蘭菲上下四房新土庫 · 標準地 · 士德古屋 · 九萬餘
 ▲ 東八街 8 租租文 50x122 大地 · 20 年新士德古 · 年入三萬四千 · 可加租 · 僅開價三十一萬
 ▲ 近京士威 30 年士德古屋 · 後巷車房 · 土庫可完成 · 開價八萬二千試還價

ROYAL LEPAGE

VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY 437-5571

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。本公司可為賣主免費電腦估價，為買主給予低息貸款或為現金買主。



列志文 REDWOOD PARK 高尚住宅區四年新屋，面積2200呎，樓上四睡房，正層設計新穎(CAPLAN DESIGN)廚房一流設備，前庭園名貴修飾，雙車房，業主急售，開價十六萬九千。

MARION MAN 鄭萬方英 BUS. [604] 437-5571 RES. [604] 421-3276



公司 (604) 437-5571 住家 (604) 876-6513

SHARON LUM 林麗儀



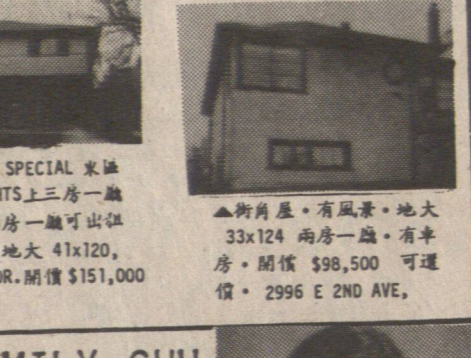
利登閣 示範單位開幕 27 號東區高級住宅現已上市出售，十分鐘到市中心，座落幽雅環境，頂樓單位有海景，內部裝修全用高級材料，每戶均裝有磁磚，音響及洗地機及洗乾衣機電燈水喉，地底停車場，主人房獨立浴室，每單位由 \$41,900 開始至 \$68,900 投資自用佳選，欲購從速!! 開放時間：星期六、日、由 1 時至 6 時 星期二至五、由 3 時至 6 時 地址：2255 ETON ST. VAN. B.C.



2798 TRIUMPH 新街地大 48x122，二房三浴室全法出街，三層高約二十呎，交通方便，叫價 \$116,000。



▲平！平！平！35年新靚屋 兩房一廳，地大 50x122，保養一流 BURNABY 區近 BRENT WOOD MALL 開價 \$89,000。



▲九年新 VAN SPECIAL 裝修 RENFREM HEIGHTS 上三房一廳兩浴室，下兩房一廳可出租，保養優良，地大 41x120，3175 DIEPPE DR. 開價 \$151,000 可議價。



RAYMOND HO 何文興 公司 (604) 437-5571 住家 (604) 879-7883 傳呼機：680-9718



MIKE YOUNG 楊文泉 公司 437-5571 住家 253-1229



EMILY CHU 朱太 公司 (604) 437-5571 住家 (604) 324-8716



▲24 號 RENFREM 地大 41x100 兩房一廳，41 年新，近學校巴士道連唐人街，開價八萬二千九。



▲26 號 RUPERT 樓上四房，樓下一房一廳，月入共千元，西人極保養一流，開價 11 萬多。



▲41 號 NANAIMO 二房一廳土庫一廳房交通學校購物方便開價七萬二千五，備文東洽 25 3 1229



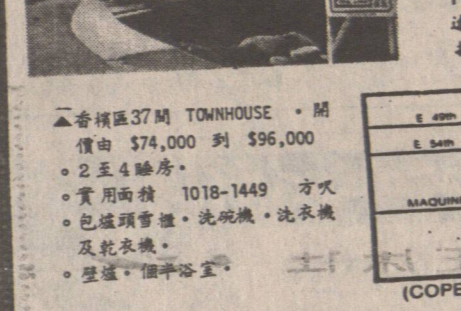
▲2 號 RUPERT 地大 40x124 28 年新，樓上二房一廳，樓下二房一廳及土庫，近巴士站開價十萬多



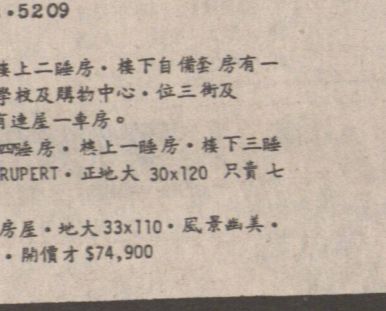
▲30 號 RUPERT 及京士街，交通十分方便，二房一廳及土庫完成，有洗手間開價八萬五千



▲2817 E. 45TH AVE. 樓上一千一百多呎四房，大廳及樓下二房一廳可出租開價 11 萬多



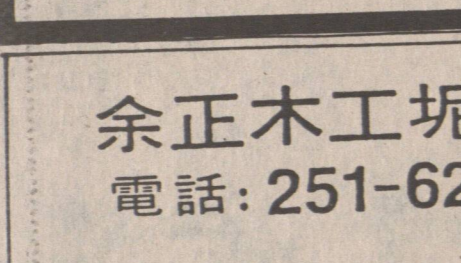
▲全新屋，1349 E 13TH AVE. (近 KNIGHT 街)，樓上三房二廳，樓下獨立二房一廳，環境優美，交通方便，開價十七萬九千，請速電 BILL WONG 黃志威公司：437-5571 住家 438-5209 樓洽，勿失良機。



▲全部翻新，樓上二睡房，樓下自備套房有一睡房，近巴士學校及購物中心，位三街及 COMMERCIAL 有連車庫。



▲6 年新大屋，地大 44x131 樓上樓下將近 1600 呎，土庫獨立近 RUPERT 街，叫價 \$162,500 絕具投資價值！



▲香檳區 37 間 TOWNHOUSE，開價由 \$74,000 到 \$96,000。2 至 4 睡房，實用面積 1018-1449 方呎，包頭頂音響，洗地機，洗衣機及乾衣機，雙車房。

LUCKIE LEE 李樂基 公司 437-5571 住家 299-9747

OKANAGAN 埠一流餐館出售 生意連實業，座位 112 人，45 個停車場，地大 149x185，適合投資移民，叫價六十餘萬，請速電，有意者請電陳太。



MAUREEN CHAN 陳太 公司 (604) 437-5571 住家 (604) 324-7382

余正木工坭水 電話：251-6248 各項裝修 改建加粉 油漆瓦仔 屋頂修理 水喉修理 磚石砌結 廚廁磁磚 牆身批盪 政府牌照

唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895) 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當 電話：二五四一七五〇三 六八七四〇九四

中明 油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價 電話：325-5459

曹振興 保日水新政府 君夜曬裝合 滿意應煤或修 意召氣修理 喉 燕梳

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉 住家：公司：434-1431 254-8469 傳呼機：680-7331 15 號，只售六萬九千，勿失良機。

Century 21 廿一世紀公司 2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. 公司：872-0321 住家：321-5345 星期日午十二至四時開放

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

PARK REALTY 祝致遠 ANDREW NGAI 公司：(604) 437-9700 住宅：(604) 228-8093 傳呼機：687-1985 #3376

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW 公司 876-8841 住家 327-1689 中文傳呼：667-0813

MULTIPLE REALTY 李標 BILL LEE 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼機：680-7305

喜喜喜喜喜
香佳娘新
全港最新
香港運到
中國新裝
款式新穎
相宜、尺碼
齊全、歡迎
查詢、電話：
2983977

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆皮花、春卷、芝蔴湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
無任歡迎
僑胞特別
特惠
任勞任怨
者英或尊
特別優或
任勞任怨
者英或尊
特別優或
任勞任怨
者英或尊

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282
專業精神 出品認真

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G1 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
上海 來回特價 999 元起
代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地
·多倫多 單程199元起·賭城來回199元起
·三藩市 來回179元起·倫敦 來回578元起
·溫尼辟 來回166元起·夏威夷 來回319元起
★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、澳城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發
★華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發
★城多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排
遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！
特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票
(604) 684-4151

明和公司 雲高華華埠總公司
MING WO COOKWARE 23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

陽光汽車修理中心 (近唐人街)
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489
聯邦政府執照

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111 254-3718
保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。
為酬謝顧客
不論私人工作費
或ICBC工作費
均有特價優待
有經驗專人代辦ICBC手續
及有免費車借用。

聖誕新年 祝君平安!
本中心十二月廿五日及
一九八七年一月一日休假，敬請留意。
七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證
華人主理精通國粵英語

ICBC 修理費 一律七折
特別推出 細車噴油 只收 \$259.00
快捷 車身修理
FAST 'A' Auto Body
唐人街 喜士定東街356號 688-8788
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

愛車之人 此其時矣
★避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了
百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。
★專科 ICBC 工作，備有免費車借用★
百達車身修理廠 HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾學士街 電話: 251-9119

國際車身修理公司 電話: 874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 ICBC 手續，並有免費車借用。
星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



女媧宮的傳說

女媧氏是神話傳說中的三皇之一，煉石補天，才使人類有生存空間。後人為紀念她，在鳳凰山（今河北省景內）建造了一座女媧宮。

女媧宮的主要建築，有兩座：一座是供奉女媧神像的「女媧殿」，另一座是供奉伏羲神像的「伏羲殿」。

趣拾物動

- 班鹿在空中飛躍，一次可達十二米遠。
老虎可斜跳九至十米遠。
兔能跳過三米高的籬笆。

松雪的嫩巴黎

巴黎，是歐洲國家的圖和航空公司的標誌。巴黎的松雪，是巴黎的一項特色。

印尼雅加達的博物館

雅加達，是世界上最多的城市之一。雅加達的博物館，展示了印尼豐富的文化遺產。

誠聘 熟手車衣工友

可靠工作。底薪優厚。件工價高。管理完善。
工作一個月後 五元五角至六元
工作三個月後 六元至七元
工作六個月後 七元至九元或以上

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver. Phone: 253-4424. 春雲全 卷吞上 皮皮類麵粉

徵聘機械管理人員 華資製膠廠及附屬食品廠最近擴充，需求多位機械維修及工廠生產管理人員。

急聘企管 亞省埠仔 急聘企管 企管名師，包食宿。請電：403-3108

謝 反服用用藥 未亡人關忠 孫子志全 孫女婉華 孫女婉華 孫女婉華

旺舖招租 旺舖招租 旺舖招租 旺舖招租 旺舖招租

請中西廚 廚師 廚師 廚師 廚師 廚師

請髮型師 請髮型師 請髮型師 請髮型師 請髮型師

高薪聘請 高薪聘請 高薪聘請 高薪聘請 高薪聘請

國光公司結束營業 特設酒會招待顧客 國光公司開業六十年。歷來得蒙各界人士惠顧。

行好運 招登賀年廣告啟事 運者：凡有任何社團，商號或私人，如欲在本報刊登一九八七年賀年廣告。

店花士奇新 SUNKIST FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094

雲高華花舖 VANCOUVER WHOLESALE FLORIST 610 MALKIN AVE. VAN. B.C. 電話：254-5431

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 2C2

招請車衣外工 本廠有大量製品外發，可領取回家製作，申請人必需有工廠用單針及級骨車。

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號 電話：255-5444

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

孟碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel 306 E. 11th Ave. 電話：876-2161

林玉成 唐金源 鄭達良 萬九 恆生 漆念官 327-7000 何仲生代理 464-602 勿失良機 請自費電話：71-3066 255-9966 街四百零五號 877-7666 入請晚上六時後電 873-2228 254-1992 254-1992 777-6666 後請電話：八七三-八一三

號者行航機飛驗實美

行飛球環油加不成完

在集台現場及附近參觀上述實驗飛機飛行者，約有數千人。美軍飛行員在飛行中，曾一度嘗試在環球飛行中，完成加油不成。美軍飛行員在飛行中，曾一度嘗試在環球飛行中，完成加油不成。美軍飛行員在飛行中，曾一度嘗試在環球飛行中，完成加油不成。

利用衛星作通訊媒介 美蘇熱線升級 可以傳遞圖片

（華盛頓路透電）美蘇兩國在波蘭，曾一度嘗試在環球飛行中，完成加油不成。美軍飛行員在飛行中，曾一度嘗試在環球飛行中，完成加油不成。美軍飛行員在飛行中，曾一度嘗試在環球飛行中，完成加油不成。

與愛滋病人接觸 有被傳染的危險

（波恩路透電）西德政府最近公佈一項研究報告，指出與愛滋病人接觸，有被傳染的危險。西德政府最近公佈一項研究報告，指出與愛滋病人接觸，有被傳染的危險。

開火掃射 在貝魯特，一名阿拉伯青年被殺

（貝魯特路透電）在貝魯特，一名阿拉伯青年被殺。在貝魯特，一名阿拉伯青年被殺。在貝魯特，一名阿拉伯青年被殺。

波蘭將邀請教宗 第三次訪問波蘭

（華沙路透電）波蘭政府最近宣佈，將邀請教宗第三次訪問波蘭。波蘭政府最近宣佈，將邀請教宗第三次訪問波蘭。

列根總統拒絕赦免 前國安顧問及助手

（華盛頓路透電）列根總統拒絕赦免前國安顧問及助手。列根總統拒絕赦免前國安顧問及助手。

紐約無家可歸者 千人作示威遊行

（紐約路透電）紐約無家可歸者千人作示威遊行。紐約無家可歸者千人作示威遊行。

馬尼拉再與菲共 談判

（馬尼拉路透電）馬尼拉再與菲共談判。馬尼拉再與菲共談判。

要求當局解決住屋危機 紐約無家可歸者 千人作示威遊行

（紐約路透電）紐約無家可歸者千人作示威遊行。紐約無家可歸者千人作示威遊行。

馬尼拉再與菲共 談判

（馬尼拉路透電）馬尼拉再與菲共談判。馬尼拉再與菲共談判。

馬尼拉再與菲共 談判

（馬尼拉路透電）馬尼拉再與菲共談判。馬尼拉再與菲共談判。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

冬季酬賓大贈送

由十二月一日 至十二月卅一日

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

買二送一

（買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米）
（買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油）
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄 特價\$10.40
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話：681-0305

由香港資深眼鏡師 加國隱形眼鏡專科 主理
BC省配鏡學會會員

鏡薄架靚價錢平 美華為你配好鏡

特別介紹 可變色隱形眼鏡

軟性隱形眼鏡 (全日可帶) 特價\$98.99

特別介紹 名店鏡架：

PLAYBOY	Cherry Durr	WENDELIN
PLAYBOY	CARERA	WENDELIN

皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠片打東街173號
688-6986

RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

御寒火鍋 沙爹火鍋 羊肉、牛肉。

營業時間：星期一至四上午九時至下午三時，星期五、六上午九時至下午三時，下午五時至十二時

173 East Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6

凡惠顧茶市十元，奉送代用券壹元，多食多送

合時生果 奶油焗雙龍 兩熟雙龍蝦 北京片皮鴨 東江鹽焗雞 清蒸海上鮮 合時甜品

合時生果 奶油焗雙龍 兩熟雙龍蝦 北京片皮鴨 東江鹽焗雞 清蒸海上鮮 合時甜品

VIDEO FAIR 平靚視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
片打東街39號 (文化中心對面) 七天營業

亞洲電視代理 最新電視集

清我信時英吒西變 PHILLIPS 轉音機
末兒不勢雄色 CP-100 原價\$119.00
八四萬信英情哪施龍 特價\$99.95

九八六亞大區小姐競選總決賽

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機、家庭器材、汽車音響。

聖誕酬賓大減價

MEMOREX 錄影帶 BETA L-750 原價\$88 現售\$6.50 每盒

KODAK 錄影帶 T-120 L-750 日本名廠出品 現售\$7.99 每盒

買兩盒送菲林一筒及五元贈券 KODAK 公司送出

有最新唱片及唱帶上市 存貨無多，勿失良機

PIONEER ZENITH TOSHIBA

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦 撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇 貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

隆重推出 金稻牌 純正絲苗米 特價酬賓 飯味香滑 米霸之王五十磅庄 每包\$15.95

買一包送一包香米三 買二包送一公升一級菜油及薑蔥一盒 買三包送一級米粉十包及薑蔥一盒 買四包送一日本一級即食麵一包

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購 特備多種各級絲苗白米適合大小餐館之用及雜貨商零售

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

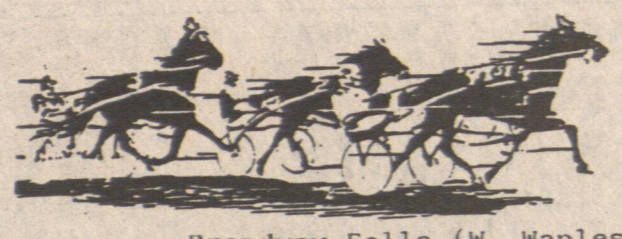
Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95/50 lb.

get one 3-Litre Pure Vegetable Oil FREE!

Restaurants & Groceries. Please call for our cash & carry Discount Prices!

今日各場精選 文勝 車仔馬佳選

- December 27, 1986
1. Bwana Byrd (B. Babineau)
Kings Double (P. Megens)
Cool Night (G. Abbott)
 2. Storms Baby (B. Davis)
Military Careet (J. Chappell)
Manitas (S. masse)
 3. Alana Maxine (D. Jungquist)
Patou (B. Treen)
Minnehada King (D. McKellar)
 4. Wing Span (L. Hill)
Matsqui Alma (G. Abbott)
Holridge Nonce (D. Jungquist)
 5. Northern Jeff (J. Vukelich)
White Smile (J. Hudon)
Oukie (G. Abbott)
 6. Wada Plaza (B. Treen)
Michael John N (C. Sibiga)



- Broadway Fella (W. Waples)
7. Abbetross A (S. Masse)
Shendo Lad (B. Davis)
Magical Arts (J. Hudon)
 8. Brents Delivery (L. Hill)
J C S (P. Megens)
Land Strider (J. Hudon)
 9. Black Armbro N (J. Lackey)
Sports Light (K. Linton)
Chilco Scotti (D. Andrews)
 10. Pine Lake Alert (J. Hudon)
Senga Greydon (M. Evans)
Bradner Belle (A. Bowman)
 11. Hornby Dream (J. Vukelich)
King Eaton (B. White)
Gardinia (S. Masse)
Hy Time (A. Bowman)
- 馬騰
Best Bet:
8. Brents Delivery (L. Hill)



人體中的「良藥」

自然界給人類提供了大量的藥源。但是，現代醫學家們研究發現，不少絕妙的良藥，其實就蘊藏在人體之內。因此，一種以機體自身的激發劑、抗體和一些特殊的蛋白質來治病的方法，已受到醫學界的重視。

七十年代中期，科學家們從人體組織中找到了內啡肽，其鎮痛作用不遜於嗎啡，而且沒有成癮和毒性反應等副作用。後來，科學家又發現人體組織中還存有增強記憶力和控制食慾功效的多肽物質。這些發現，給醫學界製造可以增高智能或預防多食而引起肥胖症的藥物，提供了實物依據。

如由人體腦區所產生的一種生長素釋放因子，已在三年前由美國科學家主動明等合成出來。生長素釋放因子不但可用來治療某種的垂體性侏儒，還可用以糾正衰老時的骨質變薄，和加速傷口的癒合及促進肉牛的生長。

據醫學家指出，在人體血液液體中，蘊含的「良藥」就更多了。如能增強人體免疫功能的白血球蛋白和轉移因子等，以及新近發現的白細胞所含的一種防禦素，在血液液體中就可以得到。這種防禦素能有效地抑制細菌、真菌和病毒，而一般的抗生素不過只能單一地對付某種病菌而已。

在人體的骨髓、肝臟甚至尿液中，同樣可以找到用來治病的物質。如從人的骨髓中純化的骨髓生長因子，一種大分子蛋白質，據稱很有希望成為各種骨病的治療劑。而從肝臟分離出一種「2-1」抗胰蛋白酶，對肺臟具有特殊的保護作用。至於從尿液中提取獲得的S睡眠因子，只要投予十微分之克之微，就能使人入睡而不產生藥物。

不過，在人體中獲取良藥，目前仍未成為事實。這有賴於科學家們不懈的努力，不但發現更多人體中的「良藥」，更需研製出

其人工合成物質，這將對目前一些疑難病症的治療，就會起著前所未有的療效。

考古科學日新月異
「熱釋光年」問世

考古學家對一件文物的鑑定，一般是根據歷史文獻記載、文物產地及文物的某些特點而加以研究的。但是，對一些史前時代文物遺蹟的判斷，比如最近中國甘肅省秦安縣大地灣，新發現的新石器時期一座距今五千年的大型建築遺址的考證，就要借助於最新的科學技術了。

近代以來，考古科技發展很快，使考古工作取得很大的成果。在文物考古研究中，通常是以具有放射性的碳十四元素作為標準進行測定的。但問題是，一個生物體死亡後埋藏的時間越久，碳十四將越來越少，放出的粒子數也就更少，所以要準確測量，需要大量的碳，這對於測定不允許提供較多樣品的文物來說，就發生了困難。現在人們採用的測量樣品中碳變化的方法，即使碳十四原子氣化後，也可以在其離子化後直接計數，這樣就只需少量的文物樣品了。

但是，由於大多數無機物沒有碳十四的交換，含碳量毫無規律，所以使用碳十四測定還是會失去準確性。所以近年來又發明了一種更新穎的考古技術——「熱釋光年技術」。考古工作因此獲得了更大的發展。比如用此新技術測定某些陶器時，由於陶器的黏土及其埋藏環境含有微量天然放射元素，痕跡一，通過特殊的觀察這些「痕跡」，量度由此而釋放出的光子。熱釋光的強弱，就能得出該陶器製作年月。由於此法較前便，因此得到較多的運用，並正逐步改進，不斷提高其精確度。隨着科學技術的發展，越來越多的新技術在考古中得到應用，這將會使出土文物的鑑定工作獲得更準確的年齡。

PHILIP WISEMAN 律師
EARL ZIMMER

701-686 WEST BROADWAY
VANCOUVER, B. C. V5Z 1G1
TELEPHONE 873-8446

本律師行擅長辦理
I.C.B.C 汽車意外保險
及 I.C.B.C 受傷賠償

- 第一次諮詢免費
- 若需要可提供傳譯服務
- 如不能為顧客取到賠償絕不收取費用

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲蒸蒸鮮鮮新
磅旗吞吞吞吞吞吞
十乾乾乾乾乾乾乾
扎麵麵麵麵麵麵麵

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功學
神效頭痛頭暈
關節、神經痛、免費治
東15街 649號
電話：872-8720

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

碧瑤 海鮮酒家
Pelican Seafood Restaurant

游水龍蝦 每磅 \$9.95

新張大特價
游水石斑 每磅 \$7.00
生猛肉蟹 每磅 \$7.50

晚飯宵夜
各式 晚飯宵夜
係仔飯 四季火鍋
係仔菜 潮式打冷

並設有多款特價
酬賓席供選擇

七天茶市
由早上十時至凌晨三時

地址：喜士定東街1895號(夾域多利) 設有開大停車場
本酒家新電話號碼為251-3395 如有不便之處，敬希原諒。

汪記 火鍋海鮮 食家

上湯火鍋

牛奶火鍋 沙爹火鍋

溫哥華天氣 最好食火鍋

馳名
● 牛肉魚蛋鍋
● 經濟雜錦鍋
● 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐
安全清潔又衛生

● 中午快餐 ● 晚飯宵夜
● 精美小菜 ● 粥粉麵飯

七天營業 假期照常
上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

桃園餐館
HO INN CHOP SUEY
七十九號打街東
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743
684-4822

無僑豐晚
任飽飯歡
歡北隨宵
迎顧意夜

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

教授鋼琴
富有經驗，保證考
試及音樂會，學生
成績卓越，請電：872-1029

家住大溫哥華
住在秘書路
食在秘書路
天上市人間

四時有不謝之花
五節有長春之草

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

金酒陶陶
金酒陶陶
金酒陶陶

紅寶食品公司
精製南北美點·品精價平

無任歡迎

新張期間 每籠只售八毫

地址：喜士定東街2614號·倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS VAN., B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

定期存款 歷史悠久

30天起	6.00	一年	8.00
60天起	6.25	兩年	8.625
90天起	6.75	三年	9.25
180天起	7.25	四年	9.50
		五年	9.75

利率如有轉變
恕不預先通知

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St.,
華埠片打東街130號

店餅 馬金
馬金 餅茶

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌

原盅出品 歡迎外賣
龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：早上十時至晚上十時

據官方的一街一報一報，雷爾將
交給尼反索摩查份子人民法庭審判

上海市的學生廿一日舉行要求民主的示威。上海市當局廿一日貼出告示，如
未經授權，不准擅自集會，但是學生們仍於在上海市人民廣場集會。

主義，根本任務就
是發展生產力，要
完成這個任務，沒
有這個項將逾二億
的款項將逾二億

聯邦貸款房屋公司 首次發行貸款證券

【渥太華訊】聯邦政府宣佈，將發行首批貸款證券，以籌集資金，用於資助房屋貸款。這項新舉措，是聯邦政府為改善房屋貸款市場而採取的一項重要步驟。

聯邦房屋貸款公司總裁史密斯表示，這項新舉措，將使該公司能夠從資本市場籌集資金，從而擴大其房屋貸款的規模。首批貸款證券的發行，預計將於明年一月開始。

史密斯指出，這項新舉措，將使該公司能夠以較低的利率籌集資金，從而降低其房屋貸款的利率。這將使許多中低收入家庭能夠負擔得起房屋貸款。

聯邦房屋貸款公司目前擁有超過一百萬名客戶，其貸款總額超過一百億元。該公司將繼續致力於改善房屋貸款市場，並為更多的家庭提供負擔得起的住房。

會三省堂 選舉揭曉

【溫哥華訊】三省堂已於十二月二十日召開會員大會，並選出新一屆理事會。此次選舉，共有三百多名會員參加，競爭激烈。

新任理事會成員包括：會長：宗敬，副會長：文德，秘書長：宗敬，財政：宗敬，副財政：宗敬，文書：宗敬，查帳：宗敬，總幹事：宗敬，副總幹事：宗敬，庶務：宗敬，副庶務：宗敬，康樂：宗敬，副康樂：宗敬，體育：宗敬，副體育：宗敬，教育：宗敬，副教育：宗敬，福利：宗敬，副福利：宗敬，慈善：宗敬，副慈善：宗敬，公關：宗敬，副公關：宗敬，法律：宗敬，副法律：宗敬，其他：宗敬。

百年市慶閉幕 除夕聯歡晚會

【溫哥華訊】慶祝百年市慶閉幕，及除夕聯歡晚會，將於本月廿八日（星期三）晚八時，在溫哥華大會堂舉行。屆時將有精彩的歌舞表演及抽獎活動。

此次聯歡晚會，是溫哥華百年市慶活動的高潮。屆時將有來自各地的表演團體參加，為市民帶來精彩的視覺盛宴。此外，現場還將舉行抽獎活動，獎品豐富，機會難得。

台校校友會選舉揭曉

【溫哥華訊】旅加台校校友會，於日前舉行會員大會，並選出新一屆理事會。此次選舉，共有五百多名校友參加，競爭激烈。

新任理事會成員包括：會長：宗敬，副會長：文德，秘書長：宗敬，財政：宗敬，副財政：宗敬，文書：宗敬，查帳：宗敬，總幹事：宗敬，副總幹事：宗敬，庶務：宗敬，副庶務：宗敬，康樂：宗敬，副康樂：宗敬，體育：宗敬，副體育：宗敬，教育：宗敬，副教育：宗敬，福利：宗敬，副福利：宗敬，慈善：宗敬，副慈善：宗敬，公關：宗敬，副公關：宗敬，法律：宗敬，副法律：宗敬，其他：宗敬。



明年二月中旬 舉辦多元文化週

【溫哥華訊】八十七年度理事會，已於本月廿一日召開會員大會，並選出新一屆理事會。此次選舉，共有三百多名會員參加，競爭激烈。

新任理事會成員包括：會長：宗敬，副會長：文德，秘書長：宗敬，財政：宗敬，副財政：宗敬，文書：宗敬，查帳：宗敬，總幹事：宗敬，副總幹事：宗敬，庶務：宗敬，副庶務：宗敬，康樂：宗敬，副康樂：宗敬，體育：宗敬，副體育：宗敬，教育：宗敬，副教育：宗敬，福利：宗敬，副福利：宗敬，慈善：宗敬，副慈善：宗敬，公關：宗敬，副公關：宗敬，法律：宗敬，副法律：宗敬，其他：宗敬。

台山會館 初選結果

【溫哥華訊】台山會館，於日前舉行會員大會，並選出新一屆理事會。此次選舉，共有五百多名會員參加，競爭激烈。

新任理事會成員包括：會長：宗敬，副會長：文德，秘書長：宗敬，財政：宗敬，副財政：宗敬，文書：宗敬，查帳：宗敬，總幹事：宗敬，副總幹事：宗敬，庶務：宗敬，副庶務：宗敬，康樂：宗敬，副康樂：宗敬，體育：宗敬，副體育：宗敬，教育：宗敬，副教育：宗敬，福利：宗敬，副福利：宗敬，慈善：宗敬，副慈善：宗敬，公關：宗敬，副公關：宗敬，法律：宗敬，副法律：宗敬，其他：宗敬。

華安旅遊服務社 主辦春節賀歲團

【溫哥華訊】華安旅遊服務社，將於一月廿八日（星期三）出發，前往廣州、佛山、開平、恩平、台山、新會、江門、中山、澳門等地旅遊。此次旅遊，將有精彩的歌舞表演及抽獎活動。

此次旅遊，是華安旅遊服務社為慶祝春節而特別舉辦的賀歲團。屆時將有來自各地的表演團體參加，為市民帶來精彩的視覺盛宴。此外，現場還將舉行抽獎活動，獎品豐富，機會難得。

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

24小時服務

免費估價 取價從廉

修理：洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、製雪機、空氣調節、家庭電器

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老牌
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生監督 寄往加美 通商無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理

家家樂食品公司

251-9633
地址：喜士定東街756號
七天營業 上午九時至晚上九時 店後免費停車場

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

聖誕新年家家歡樂

購買五十元以上，九折優待。購貨三十元以上，免費送到。

每件 \$0.20	每件 \$0.23	每件 \$0.25
蝦餃	燒水角	春卷
香菇餃	煎堆仔	蟹壳黃(鹹甜)
魚翅餃	叉燒飽	排骨(壹磅)
牛肉燒賣	蓮蓉飽	冬菇鴨飽
豬肉燒賣	豆沙飽	米肉飽
粉果	小籠飽	鳳爪(壹磅)
糯米糍	鍋貼	銀針粉(壹磅)
芋月	鹹肉粽	牛丸(壹磅)

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant
地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.
Phone: (604) 683-0338, 682-5644

七天營業 營業時間：星期一至星期六 上午十時至凌晨二時 星期日 上午十時至凌晨一時

天天茶市 晚飯宵夜 壽筵喜酌 豐儉隨意 華麗禮堂 筵開四十

新張期間 九折酬賓

除夕迎新晚會 名歌星演唱時代曲 花城五人樂隊伴奏 預售門券：每位拾伍元

683-0338 定座電話：(604) 682-5644

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號打街東

聖誕新年 舞會 門券開始

聖誕(廿四晚)：每位拾元

隨券贈送 HIGH BALL 酒壹杯

另有抽獎：
頭獎：名園酒家禮券壹百元
二獎：名園酒家禮券伍拾元
三獎：名園酒家禮券拾元

除夕：每位拾元

隨券贈送 HIGH BALL 酒壹杯

「新年特別禮聘」
香港麗的電視紅星 陳維英 小姐 登台演唱

另有抽獎：
頭獎：名園酒家禮券壹百伍拾元
二獎：名園酒家禮券壹百元
三獎：名園酒家禮券拾元

常備聖誕新年特價酬賓席 歡迎光顧定座
電話：六八三、四七二二 六八七、〇八二五

家酒大鮮海邨家岑

Shum's Seafood Restaurant
Richmond 3711 No. 3 Road Telephone (604) 270-1122

恭祝聖誕 並賀新禧

列治文分店特備 佳節酬賓席

\$138.00	福壽大拼盤 兩大熱葷 雀巢鮮吊片 奶油焗龍蝦 雞絲燕窩翅 北京片皮鴨 鴨滋生財包 正宗鹽焗雞 清蒸游水斑 鰻魚鮮魚翅 合時生果
\$99.00	福壽大拼盤 兩大熱葷 翡翠椒鹽吊片 兩大熱葷 美果蝦仁 鮮肉瑤柱冬茸羹 北京片皮鴨 鴨滋生財包 發財財鮮雞 清蒸游水斑 楊州炒飯 香滑紅豆沙 合時生果

天天茶市

名廚主理 七天營業 特設外賣部 歡迎預訂 寬大停車場 免費泊車

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER. 電話 669-3247

聖誕酬賓大減價



北京參茸行

胞僑位各祝恭

財發年新 康健體身

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

中藥部由原廣東省中醫院醫師區祖棠先生免費為僑胞解答中醫藥及保健問題

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。各式俱備。歡迎參觀選購聖誕禮品。更設有代寄各地聖誕郵包。快捷妥當。今期特價品：原枝益食防黨參每磅\$3.50。益食正西歸頭每磅\$5.99。竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。風濕止痛膏每合\$60¢。上海寶珍膏每合\$90¢。有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

上海食品廠

南北點心·上海特色·價廉物美

聖誕新年酬賓大減價

全部貨品特價再九折優待(各種餛飩粽子除外)
(日期由本年十二月十五日起至八七年一月十五日止)

酬賓價目表：
上海小籠包 每16仙一只
紹菜豬肉餃子 每12仙一只
韭菜餃子 每16仙一只
牛肉餃子 每14仙一只
豬肉燒賣 每16仙一只

新品種：
蘿蔔絲餅、鮮肉酥餅、豆沙蟹壳黃
品種繁多、不勝枚舉
方便顧客購買三十元以上免費送貨

電話：875-1535

下午三時至六時請在舖後泊車
七天營業：上午十時至下午七時

922 Kingsway Van. B.C. V5V 1K1



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)



佳節期間，各一日觀光團

仍然繼續，包括：

域多利、西雅圖、溫哥華、滑雪班。

歡迎查詢詳情

祝
新
年
進
步

祝
聖
誕
快
樂

特設最平沖晒服務
每張19 加沖費\$1.90
一筒12張\$4.18
24張\$6.46
36張\$8.74 翻晒29

保證全埠最平

唔滿意唔收錢

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

建立未來的經濟 在鞏固的基礎上

卡雲·布洛克公司 Calvin Bullock, Ltd.
於1932年從事加拿大共同基金行業
即-Mutual Fund-設立了加拿大投資基金
Canadian Investment Fund.

53年來，C.I.F. 以平穩的表現和不斷派息來保持一貫優良的傳統。

三十多年來我們的基金種類與及質量頗能達到投資者高度要求。

保守類的基金，為投資者以獲取一般水平以上的利潤和保存實力為宗旨。

進取類的基金，運用縝密的思考，特出的才能，把握時機，為投資者獲取豐富的利潤。

以布洛克增長基金 Bullock Growth 與美國基金 American Funds 為例，一年的利潤至六月三十日為止分別為34%和56%。

投資在五種不同的布洛克基金之一，為將來建立鞏固的經濟基礎。

布洛克共同基金
Bullock Mutual Funds.

Mutual Fund 係集合投資者資金由專家買賣股票公債取利。投資者所買之聯合股 - Units - 會包括各種不同公司股票或公債。

投資者可利用RRSP款項購買 Mutual Fund
有關投資 Calvin Bullock Mutual Funds 請洽：

曾卓濃

Ed F. Jang, Account Executive

Osler Inc. 澳士拉股票公債有限公司

#1409-1177 West Hastings Street

Vancouver, B.C., Canada, V6E 2K3

上午七時至下午一時請電 (604) 681-1244 (公司電話)

(604) 684-9897 (私人電話)

外埠電話費請由本公司付



YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

新年 並賀 快樂 聖誕 謹祝

聖誕新年酬賓

大減價

徇眾要求，欲罷不能。

為酬謝顧客，門市部減價延期至十二月卅一日

20% OFF 20% OFF 20% OFF 20% OFF
八折 八折 八折 八折
15% OFF 15% OFF 15% OFF 15% OFF
八五折 八五折 八五折 八五折

SEASON'S GREETINGS

特價只限門市部
減價期間，信用卡
[CREDIT CARD] 停用。

